

1 četvrtak, 11.05.2006.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Optuženik je odsutan]
4 ... Početak u 10.13h
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.
7 Izvolite sjesti.
8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ispričavamo se što kasnimo s početkom
9 zasjedanja. Riječ je jednostavno o tome da je dokument koji je bio dostavljen *ex*
10 *parte* i naš *prima facie* stav bio je da bi i druga strana mogla za to biti
11 zainteresirana i pokušali smo riješiti pitanje te povjerljivosti. Međutim,
12 nažalost, nismo u tome uspjeli. Dakle, tužitelj će morati prihvatiti da stanje u
13 kojem se nalazi optuženi, a o kojem se govori u dokumentu, opravdava činjenicu
14 da optuženog nema u sudnici. Postoji jedan dio dokumenta o kojem možemo
15 razgovarati. Dakle, optuženi neće biti prisutan 10 dana, s početkom od 10. maja,
16 što znači da mi možemo početi raspravljati o rasporedu suđenja nakon tog
17 razdoblja.
18 Nisam siguran da li sam pogriješio. Možda bismo trebali biti u
19 poluzatvorenom zasjedanju?
20 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, ne mislim da je Sud
21 objelodanio bilo što što se ne bi moglo reći na javnom zasjedanju.
22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu. Dakle, takva je situacija.
23 Situacija je da od 10. maja tokom 10 dana nećemo imati optuženog, dakle ne
24 možemo to vrijeme zasjedati. Rok od 10 dana izlazi 20. maja i nadam se da će
25 tužitelj moći dovesti idućeg svjedoka 22. maja, a to je ponedjeljak.
26 G. WHITING: [simultani prijevod] Da, časni Sude. Moći ćemo to učiniti.
27 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dakle, govori se o 7 do 10 dana.
28
29
30

1 Ako se optuženi oporavi u tih 10 dana... Ja naime ne znam točno kako Vi
2 organizirate svoje svjedoke. Mi raspolažemo podatkom od 7 do 10 dana.

3 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, nama je potrebno nekoliko
4 dana. Naravno, mi ćemo otkazati sve svjedoke za idući tjedan, no da bismo ih
5 ponovno organizirali, potrebno je nekoliko dana za to. I zato mi se čini da
6 nećemo moći baratati na ovakav način datumima.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa, to je shvatljivo. Vijeće ima
8 namjeru ipak iskoristiti ove dane na neki način. Moj stav, o kojem još nisam
9 razgovarao sa drugim sucima, jeste da bismo možda idućeg tjedna mogli, obje
10 strane i Vijeće... Molim da pređemo na privatno zasjedanje.

11 [Poluzatvorena sjednica]

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Strane 4212-4213 redigirane. Poluzatvorena sjednica.

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)

16 [Otvorena sjednica]

17 TAJNIK: [simultani prijevod] Sada smo na javnom zasjedanju, časni Sude.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vratimo se onda na raspored. Hoćemo
19 li onda odlučiti da ćemo početi 22-ga?

20 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, mislim da bi nama to
21 najviše odgovaralo da počnemo ponovno sa radom 22-og.

22 Imam jedno pitanje u vezi s liječničkim izvještajem. Koliko sam shvatio

23
24
25
26
27
28
29
30

1 iz svojeg razgovora sa predstavnicima Obrane, čini se da ni oni nisu dobili taj
2 izvještaj. Da li... da li će, dakle, taj izvještaj dobiti samo Sud?

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ne. Na naslovnoj stoji "Ex parte,
4 povjerljivo" i spominje Obranu. Dakle, to je dostavio tajnik, iz čega ja
5 zaključujem da Obrana to ima.

6 G. WHITING: [simultani prijevod] Pa, oni su mi rekli danas ujutru da
7 nisu dobili kopiju izvještaja.

8 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, upravo smo sada primili.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Upravo sam čuo da je stvar
10 dostavljena u ovom trenutku. Dakle, Obrana očigledno ima kopiju.

11 U redu. Onda ćemo odgoditi suđenje do 22. maja. I to je to, možemo
12 prekinuti sa zasjedanjem.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

14 ... Sjednica završena u 10.26h.

15 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

16 22.05.2006., u 9.00h.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30